ZODIAK®

Syksy Autumn **2020**
Ohjelmisto Programme

ZODIAK *Hengittävää nykytaidetta*

MUUTTUVA MAAILMA NYT HETKESSÄ

Olemme todistaneet ja eläneet alkuvuodesta 2020 historiallisesti hyvin poikkeuksellista ajanjaksoa. Tuntuu vahvasti siltä, että Muutos on alkanut. Mutta osaammeko jo lukea muutoksen syvyyttä, sen hiljaista läsnäoloa sekä arjessa, että isossa kuvassa? Sen pysyviä vaikutuksia?

Uskon, että kevään 2020 tapahtumat väreilevät myös Zodiakin syksyn teoksissa tavalla tai toisella. Kauden teokset voivat tarjota näkyjä tai konkreettisia keinoja hahmottaa nyt muokkautuvaa maailmaa ja arkeamme. Antaa lohtua. Iloakin.

Syksyn ohjelmassa on mukana useita Zodiakin esitystoiminnassa uusia taiteilijoita. Syksyn teokset käsittelevät eri kulmista muun muassa kodin ja asumisen paikkojen merkitystä omassa elämässä, toisien todellisuuksien, Internetmaailman ja unien törmäyttämistä arkitodellisuudessa ja kehollisessa esityksessä. Sukupolvien ketjujen tai historian normien asumista ja muutosta omassa kehossa ja mielessä. Kaanonien, tarinoiden ja totutun haastamista alati muuntuvan ja liukuvan identiteetin valossa. Ja sitä millaista todellisuutta voisimme elää jos antaisimme tilan ilon anarkistiselle liikkeelle.

Taiteen tekemisen rinnalla ja tukena seuraamme viranomaistiedotuksia rajoituksista ja laadimme eri vaihtoehtoja tulevalle: niin esitystoiminalle, kursseille kuin myös eri hankkeille. Haluamme toteuttaa uudet ensi-iltateokset turvallisesti, mutta teosten ominaisluonteesta tinkimättä, sekä tarjota mahdollisuuksia kurssi- ja työpajatoimintaan.

Toivotankin kaikki tervetulleiksi tutustumaan syvemmin kuhunkin teokseen, taiteilijoihin sekä kursseihimme ja tapahtumiimme Zodiakin uusille verkkosivuille!

p.s. Myös tämän esipuheen pidempi versio löytyy uusilta sivuilta.

Harri Kuorelahti
Taiteellinen johtaja / Artistic director

THE CHANGING WORLD – HERE AND NOW

We witnessed and lived through historic and exceptional times in spring 2020. There is a strong feeling of a Change starting. But can we already read the depth of that change? Its quiet presence in our everyday lives and the big picture? Its permanent impact?

I believe that the events of spring 2020 will also resonate in Zodiak's autumn programme – one way or the other. The productions of our coming season can offer visions or concrete means for making sense of our changing world and our transforming lives. They can give comfort, but also joy.

Our autumn program features a number of artists previously unseen in Zodiak. The productions explore from various angles themes such as the significance of places of habitation in our own lives, and the collision of other realities, the world of Internet and dreams in our everyday life. The habitation of the chain of generations or the historical norms in our bodies and minds. Challenging the canonical, the narration and the familiar in the light of a constantly shifting and sliding identity – and exploring what our reality might be like if we just gave some space to the anarchic movement of joy.

In parallel with creating and supporting art, we follow official announcements on restrictions and recommendations and build scenarios concerning our performances, workshops and other projects closely. We want to stage our premieres safely yet without compromising the essential qualities of the works, and to provide opportunities for course and workshop activities.

I wish everyone warmly welcome to read more about our productions, our artists, our courses and our events on Zodiak's new website!

Esitteen toimitus | Editor:
Piia Ahonen
Käännökset | Translations:
Antti Autio, Piia Ahonen

Kansi | Cover:
Tiia Kasurinen:
I'm not entirely here (cybersad)
Kuva | Photo: Saara Taussi

Ulkoasu | Layout:
Petri Summanen
Paino | Printing:
Ecoprint, 2020

Syksy 2020 Ohjelmisto Autumn 2020 Programme

4

15.08.–17.08. Zodiak Stage
Mikko Makkonen
Actions x Figures

5

29.08.–06.09. Isnäs, Edöntie
Jenni Koistinen
Kotimatkalla/Edöntie

6

21.08.–22.08. Zodiak Stage
Peter Humble – David Young:
Deborah Hay Alignment is everywhere

7

21.08.–22.08. Zodiak Stage
Deborah Hay – Vera Nevanlinna
News

8

02.09.–13.09. Zodiak Stage
Mikko Niemistö
Odd Meters

9

24.09.–04.10. Zodiak Stage
Tiia Kasurinen
I'm not entirely here (cybersad)

10

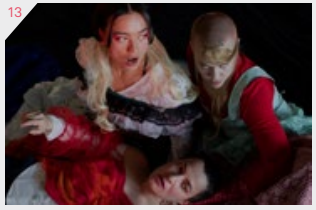
07.10.–18.10. Stoa
Sari Palmgren
Joy Riot

11

21.10.–28.10. Zodiak Stage
Georgie Goater – Maikki Palm – Gesa Piper
Memory Matter

12

10.11.–24.11. Zodiak Stage
Sonja Jokiniemi
ÖH

13


04.12.–17.12. Zodiak Stage
Kemppainen, Nieminen, Peura
and then they left

14 **Taiteilijatapaamiset** Meet the Artists
15 **Paikallismaisemia**
16 **Z-free**
18–23 **Kurssit ja työpajat** Workshops
28 **Zodiak info**
30 **Yhteystiedot** Contact
31 **Lipunmyynti** Tickets

Kuva / Photo: Eetu Laine

Mikko Makkonen
Actions x Figures

Koreografi **Mikko Makkosen** ja työryhmän teos *Actions x Figures* lähtee liikkeelle hypermaskuliinisuuden ilmiön kriittisestä tarkastelusta ja sen purkamisesta. Voiko maskuliinisuuden määritelmiä paeta tai uudelleenkirjoittaa? Miten maskuliiniseksi oletettu ruumis katsoo tai kuinka sitä katsotaan vuonna 2020? Teos pyrkii riisumaan hypermaskuliinisen kuvaston kärjistyneisyydestään ja kapinoimaan kehollisesti. Se oireilee, reflektoi, etsii kehollisen olemisen tasapainoa sekä ravistelee määreitä moniäänisesti.

Actions x Figures, a performance by choreographer **Mikko Makkonen** and working group, takes critical analysis and deconstruction of hypermasculinity as its starting point. Could the definitions of masculinity be overcome or rewritten? How does a body that is assumed to be masculine look at the world, and how is it looked at in 2020? The performance aims to strip hypermasculine iconography of its forcefulness and to revolt through the body. It exhibits symptoms, reflects, strives for a balanced bodily existence and gives certain attributes a shake-up.

Työryhmä | Working group: Mikko Makkonen, Geoffrey Erista, Simeoni Juoperi, Pie Kär, Iiro Näkki, Oskari Turpeinen, Eira Virekoski, Kristian Palmu, Viljami Lehtonen **Tuotanto | Production**: Zodiak, Mikko Makkonen **Yhteistyössä | In collaboration with**: Tanssiteatteri Minimi **Ensi-ilta | Premiere**: 15.08.2020, Zodiak Stage, Kaapelitehdas **Liput | Tickets**: tiketti.fi
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

Kuva / Photo: Kati Rapia

Jenni Koistinen
Kotimatkalla/Edöntie

Koreografi **Jenni Koistisen** ideoima *Kotimatkalla/Edöntie* on Isnäsiin, pieneen kylään Itä-Uudellamaalla sijoittuva kävelyesitys. Katsojat kulkevat oppaan johdolla yhteisen reitin pitkin entisen sahaalueen läpi kulkevaa kylänraittia. Monia mullistuksia kokenut jälkiteollinen maisema kutsuu pohtimaan kodin monia merkityksiä; kotia paikkojen lisäksi myös aikakausien ja yhteisöjen asuttamisena. Ammattitanssijoiden kanssa teoksessa esiintyy eri-ikäisiä ei-ammattilaisia Isnäsis-tä, Loviisasta ja Helsingistä, sekä paikallisia muusikoita.

On the Way Home/Edöntie, created and directed by choreographer **Jenni Koistinen**, is a walking performance in Isnäs, a small village in eastern Uusimaa. The audience is guided along the village artery that traverses the area of the former sawmill. The landscape that has gone through many changes evokes reflections on the multiply meanings of home: home as settling into epochs and communities as well as into places. Along with professional dancers, the performers include non-professionals of different ages from Isnäs, Loviisa and Helsinki, and a number of local musicians.

Työryhmä | Working group: Jenni Koistinen, Esa Mattila, Beniamino Borghi, Amandine Doat, Kotimatkalla-teoskurssien osallistujat, Mikko Idlax, Antti Pesonen **Tuotanto | Production**: Zodiak, Jenni Koistinen, Loviisa Contemporary ry, Loviisan kaupunki **Ensi-ilta | Premiere**: 29.08.2020, Isnäs **Liput | Tickets**: tiketti.fi
Bussikuljetus | Bus transport: Helsingistä | from Helsinki 29. & 30.08., Loviisasta | from Loviisa 05. & 06.09
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

ELOKUVA | FILM

21.08.–22.08. Zodiak Stage

Peter Humble – David Young
Deborah Hay Alignment is everywhere

Vanhentuneelle 16 mm värifilmille Australiassa kuvattu ja käsin mustavalkoiseksi käsitelty runollinen lyhytelokuva seuraa ikonista amerikkalaista koreografia **Deborah Haytä** ja tämän ajatuksia elämästä, kuolemasta ja omasta työstään taiteilijana ja ihmisenä. Deborah vietti tammikuussa 2019 viikon australialaisessa Indented Headin rannikkokaupungissa vieraillakseen läheisen ystävänsä ja kollegansa **Margaret Cameronin** kotona. Margaret, teatterin tekijä ja runoilija, oli kuollut syöpään muutamia vuosia aiemmin.

Filmed in Australia on expired 16mm colour film and hand processed black-and-white, this poetic short film follows the iconic American choreographer, **Deborah Hay**, as she reflects on life, death and her work as an artist and human being. In January 2019, Deborah spent a week at the Australian coastal township of Indented Head to visit the home of her close friend and colleague, **Margaret Cameron**. Margaret, a theatre maker and poet, died of cancer a few years earlier.

Peter Humblen ja David Youngin elokuva | A film by Peter Humble and David Young (2019) **Kesto | Duration**: 22 mins
Ensiesitys: 21.08.2020, Zodiak Stage. **Liput | Tickets**: tiketti.fi **Yhteisilta | Double-bill**: Deborah Hay – Vera Nevanlinna: *News*
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

Kuva / Photo: Riikka Sundqvist

UUSINTAENSI-ILTA | RE-CREATION

21.08.–22.08. Zodiak Stage

Deborah Hay – Vera Nevanlinna
News

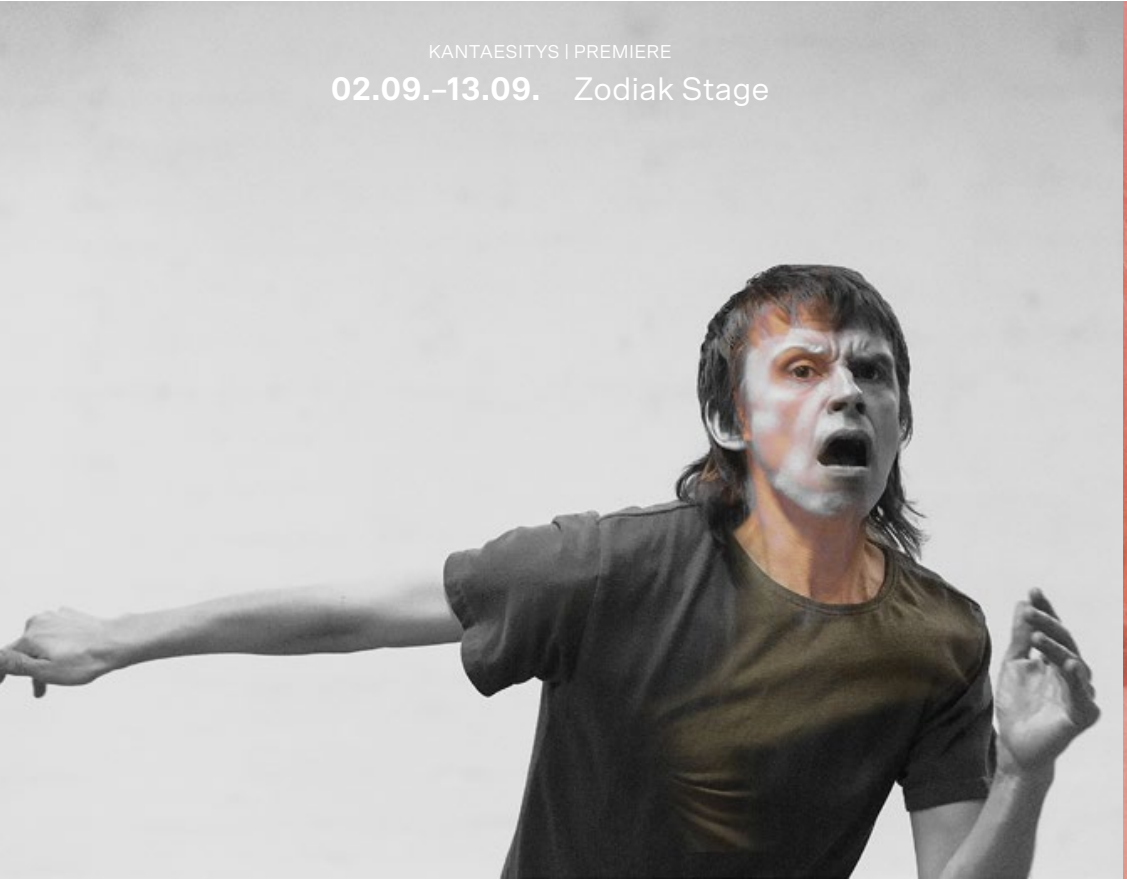
Vera Nevanlinnan soolo *News* perustuu amerikkalaisen tanssin uudistajan **Deborah Hayn** koreografiseen käsikirjoitukseen. Hayn käsikirjoitus sisältää teoksen ajatukselliset, liikkeelliset, tilalliset ja äänenkäytölliset ohjeet. Nevanlinna on sovittanut niiden pohjalta oman soolonsa ja luonut työryhmineen kokonaisteoksen, jossa eri osa-alueet – koreografia, puku, ääni ja valo – ovat läsnä samanarvoisesti. Huhtikuussa 2007 ensiesitetty *News* palaa nyt uudelleentulkintana Zodiakin ohjelmistoon.

Vera Nevanlinna's solo performance *News* is based on American dance pioneer **Deborah Hay**'s choreographic script that incorporates conceptual, motional, spatial and aural instructions on how to stage the performance. Nevanlinna has adapted Hay's choreographic foundations into her own solo, creating with her workgroup a whole where the constituents – choreography, costumes, sound and lighting – are present as equally valuable components. *News* premiered in April 2007, and returns now to Zodiak as a new interpretation.

Työryhmä | Working group: Vera Nevanlinna, Tuomas Norvio, Maria Duncker, Heikki Paasonen & Deborah Hay
Tuotanto | Production: Zodiak, Vera Nevanlinna **Ensiesitys**: 21.08.2020, Zodiak Stage **Liput | Tickets**: tiketti.fi
Yhteisilta | Double bill: Peter Humble – David Young: *Deborah Hay Alignment is everywhere*
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

KANTAESITYS | PREMIERE

02.09.–13.09. Zodiak Stage



Kuva / Photo: Katri Naukkarinen

Mikko Niemistö
Odd Meters

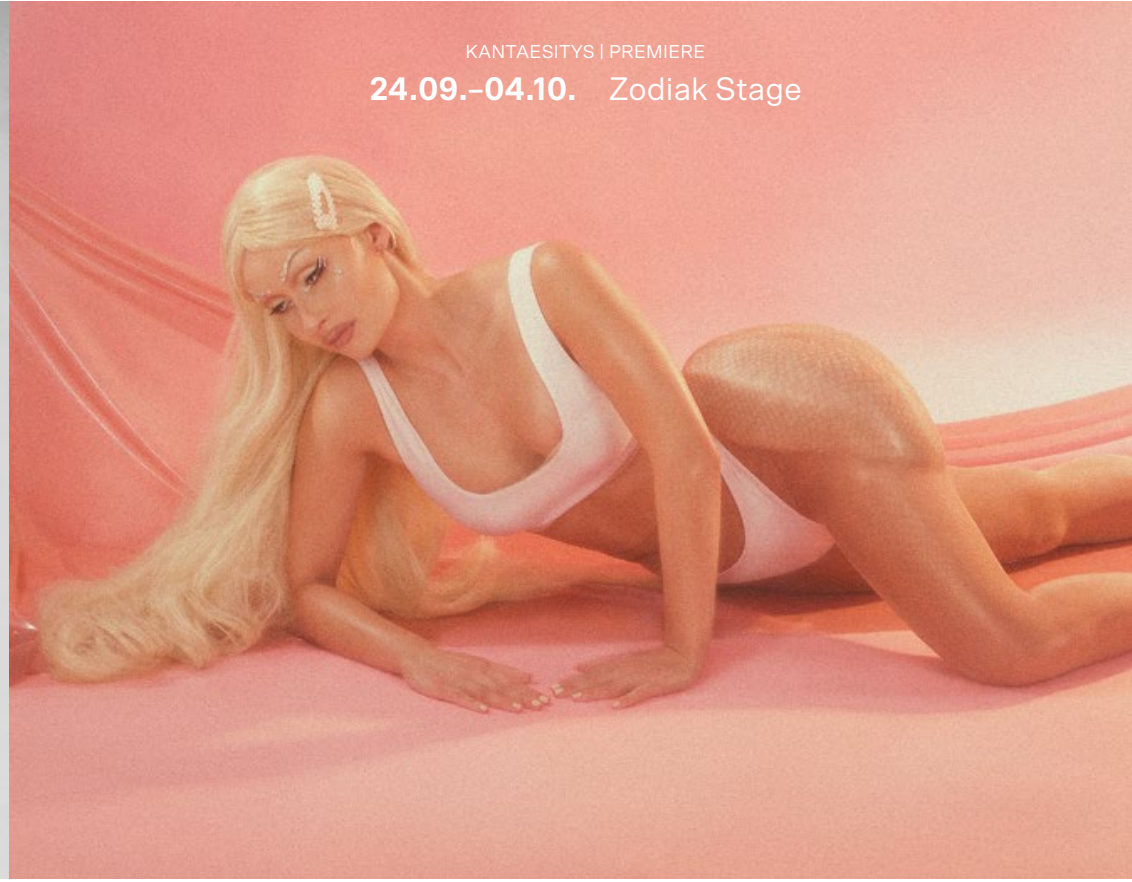
Koreografi ja esitystaiteilija **Mikko Niemistön** *Odd Meters* on läkähdyttävä tanssi, joka poukkoilee rytmien väleissä ja pyrkii kokoamaan itseään unien, ruumiin ja ajan sirpaleista. Koreografin kesällä 2018 näkemiin uniin perustuva teos tarkastelee ihmiskehoa, joka on vieraantunut itsestään ja ympäristöstään. *Odd Meters* nojaa esityshetkellä läsnäoleviin rytmeihin, jotka limittyvät, riitelevät ja ravistelevat lihaa. Läpeensä teknologistuneen ajan krooninen unettomuus törmää esityksessä omaan mahdottomuuteensa.

Odd Meters by choreographer/performer **Mikko Niemistö** is a frenzied dance that bounces between rhythms in an attempt to reconstruct itself from fragments of dreams, time and the body. The work, based on dreams experienced by the choreographer in summer 2018, explores a human body alienated from both itself and its environment. *Odd Meters* works with rhythms found in the moment that overlap, argue and shake the flesh. In the performance, the chronic insomnia of a thoroughly technologized era collides with its own impossibility.

Työryhmä | Working group: Mikko Niemistö, Elina Lifländer, Johannes Vartola, Teo Lanerva, Riikka Thitz, Karolina Ginman.
Tuotanto | Production: Zodiak, Mikko Niemistö **Residenssit | Residencies**: Konstnärsnämndens internationella dansprogram: Atalante / Bjällansås studio, Ehkä-tuotanto **Ensi-ilta | Premiere**: 02.09.2020, Zodiak Stage, Kaapelitehdas
Liput | Tickets: tiketti.fi **Lue lisää | Read more**: zodiak.fi/ohjelmisto

KANTAESITYS | PREMIERE

24.09.–04.10. Zodiak Stage



Kuva / Photo: Saara Taussi

Tiia Kasurinen
I'm not entirely here (cybersad)

Koreografi, esiintyjä **Tiia Kasurisen** sooloteos *I'm not entirely here (cybersad)* rakastaa sad girl -estetiikkaa, klassisen taiteen meemejä ja rakeisia zoomikuvia. Se inspiroituu **Judith Butlerin** performatiivisesta sukupuolikäsityksestä, **Kardashian**-realitytähdistä, diy-tutoriaaleista ja alastonselfieistä. *I'm not entirely here (cybersad)* on visuaalinen näkökulma maailmasta, jossa leikitään sukupuolistereotypioilla, seksuaalisuudella ja vaaleanpunaisella estetiikalla kokonaiseksi tulemisen työkaluina.

I'm not entirely here (cybersad) by choreographer/performer **Tiia Kasurinen** is in love with sad girl aesthetics, classic art memes and grainy zoomed images. It is inspired by **Judith Butler**'s notion of performative gender, **Kardashian** reality stars, DIY tutorials and nude selfies. *I'm not entirely here (cybersad)* is a visual perspective into a world that plays with gender stereotypes, sexuality and pink aesthetics as instruments of becoming whole.

Työryhmä | Working group: Tiia Kasurinen, Sofia Linde, Olli Lautiola, Annukka Havukumpu **Tuotanto | Production**: Zodiak, Tiia Kasurinen **Ensi-ilta | Premiere**: 24.09.2020, Zodiak Stage, Kaapelitehdas **Liput | Tickets**: tiketti.fi
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

KANTAESITYS | PREMIERE

07.10.–18.10. Stoa, Itäkeskus

Kuva / Photo: Uupi Tirronen

Sari Palmgren
Joy Riot

Miten mellakoida ilon kautta? Zodiakin house-koreografi **Sari Palmgrenin** uusi teos, energiaa, savua ja karvaa tursuava *Joy Riot,* käsittelee ilon vallankumouksellisuutta eri näkökulmista. Palmgren työryhmineen tutkii viiden teesin kautta energisoivaa sekä energiaa kierrättävää liikettä. Voisiko esitys tuottaa todellista iloa sekä tekijöilleen, ympäristölle että yleisölle teoksen eri vaiheissa? Lavalla ilon liikkeestä nauttivat **Krista-Julia Arppo**, **Minna Karttunen**, **Kaisa Niemi** ja **Oskari Turpeinen**. Tervetuloa heräämään eloon!

How to be riotous through joy? *Joy Riot*, bursting with energy, smoke and body hair, focuses on the revolutionary qualities of joy from different perspectives. Choreographer **Sari Palmgren** and her workgroup explore movement that both energises and recycles energy, through a set of five theses. Could a performance bring real joy to its performers, the environment and the audience in its different stages? On the stage, the joy of motion is embodied by **Krista-Julia Arppo**, **Minna Karttunen**, **Kaisa Niemi** and **Oskari Turpeinen**. Welcome back to life!

Työryhmä | Working group: Krista-Julia Arppo, Minna Karttunen, Siru Kosonen, Kaisa Niemi, Heikki Paasonen, Sari Palmgren, Joonas Pehrsson, Oskari Turpeinen **Tuotanto | Production**: Zodiak, Stoa, Sari Palmgren
Ensi-ilta | Premiere: 07.10.2020, Stoa, Itäkeskus **Liput | Tickets**: lippu.fi
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

KANTAESITYS | PREMIERE

21.10.–28.10. Zodiak Stage

Kuva / Photo: Sanna Lehto

Georgie Goater – Maikki Palm – Gesa Piper
Memory Matter

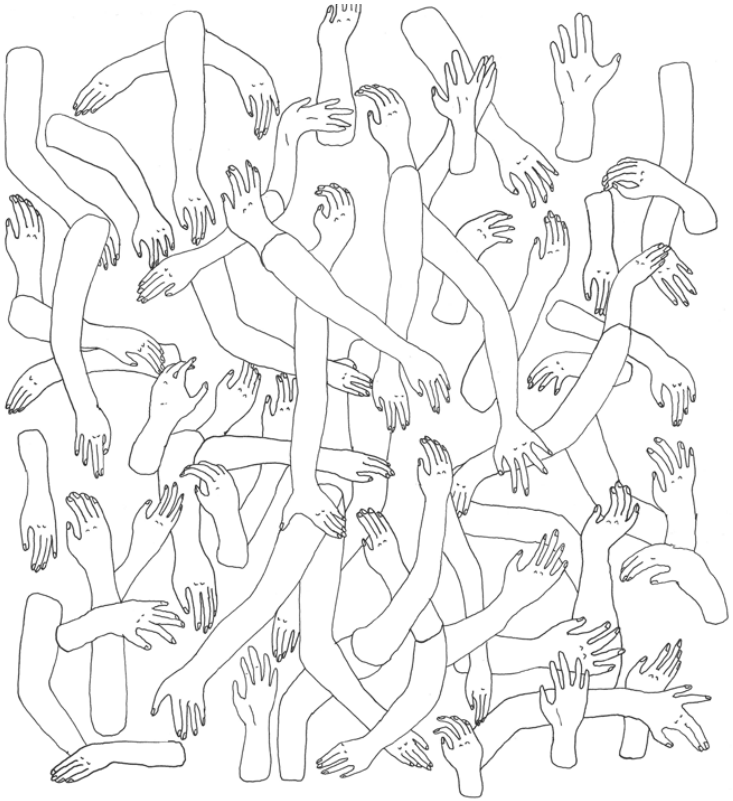
Miten lähestyä omaelämänkerrallista kehollista aikamatkailua isoäidin käsitteen kautta? *Memory Matter* on kolmen tanssija-koreografin – **Georgie Goaterin**, **Maikki Palmin** ja **Gesa Piperin** – sukellus omiin, kolmesta eri maasta peräisin oleviin sukujuuriinsa. Esityksen näkökulma todellisiin ja kuvitteellisiin kehon HIStorioihin on feminiini, ei maskuliini. ”Isoäiti” ei ole teoksen kontekstissa vain yksi suvun jäsenistä, vaan aikaportaali itseemme ja taustaamme, mahdoton mahdollisuus kohdata se mitä ei enää ole.

How to approach autobiographical, embodied timetraveling through the lens of “the grandmother”? *In Memory Matter* by **Georgie Goater, Maikki Palm** and **Gesa Piper**, embodied ancestral lineages from three different countries are explored and reimagined through herstorical perspectives. The “grandmother” is not only the literal family relation, but a portal to meeting concepts of time travel within oneself, and the impossibilities of encountering what is no longer present.

Työryhmä | Working group: Georgie Goater, Maikki Palm, Gesa Piper, Sofia Palillo, Riku-Pekka Kellokoski
Tuotanto | Production: Zodiak; Georgie Goater, Maikki Palm, Gesa Piper **Yhteistyössä | In collaboration with**: Globe Art Point
Ensi-ilta | Premiere: 21.10.2020, Zodiak Stage, Kaapelitehdas **Liput | Tickets**: tiketti.fi
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

KANTAESITYS | PREMIERE

10.11.–24.11. Zodiak Stage



Kuva / Photo: Sonja Jokiniemi

Sonja Jokiniemi
ÖH

Koreografi **Sonja Jokiniemen** esityksissä piirrosten ja tekstiilien ruumiillisuus keskustelee inhimillisen kanssa. Hän käsittelee töissään vaihtoehtoisten monitekstuuristen kielten, kertomistapojen ja loogisten järjestelmien luomista. Uudessa ryhmäteoksessaan *ÖH* Jokiniemi luo käsityönä valmistetuista ryijyistä sekä erilaisista solmu- ja ompelutekniikoista moniaistisen tekstiiliympäristön, jossa värit kertovat ja tekstuurit käyvät vuoropuhelua. Aistisuus, hybridimuodot ja selittämätön muodostavat löytämiseen, eroavuuksiin ja binäärisyydestä vapautumiseen perustuvan taiteellisen maailman.

Sonja Jokiniemi´s artistic work situates in choreographic performances, drawing and textile works and sound. Her works deal with creation of alternative and multitextural languages, narrations and logics. In her new group performance *ÖH*, Jokiniemi creates a multisensorial textile environment using handmade rugs as well as knotting and sewing techniques. Here colours narrate and textures dialogue. Sensuality, hybrids and the uncanny create an artistic world of discovery, divergence and liberation from binaries.

Työryhmä | Working group: Sonja Jokiniemi, Leila Kourkia, Marlon Moilanen, Herman Nyby, Maria Saivosalmi-Katinas, Tuuli Vahtola, Heikki Paasonen, Gil Schneider, Riikka Thitz, Aino Ojala **Yhteistuotanto | Co-production**: Zodiak, Liikkeellä marraskuussa, STUK – A House for Dance, Image and Sound in the framework of the Life Long Burning – Towards a sustainable Eco-System for Contemporary Dance in Europe project (2018–2022) supported by the Creative Europe programme of the European Union **Tukija | Supported by**: TelepART **Residenssi | Residency**: Arts Centre BUDA **Ensi-ilta | Premiere**: 10.11.2020, Zodiak Stage / Liikkeellä marraskuussa, Kaapelitehdas **Liput | Tickets**: tiketti.fi **Lue lisää | Read more**: zodiak.fi/ohjelmisto

KANTAESITYS | PREMIERE

04.12.–17.12. Zodiak Stage

Kuva / Photo: Venla Helenius

Kemppainen, Nieminen, Peura
and then they left

and then they left on valheiden, nesteiden ja totuuksien lätäkkö ja valtameri. Teos on vetinen ja kuiva taikatemppu, joka haluaa valua kohti kategorisoimatonta tilaa ja nautintoa. Työryhmän lähtökohtana on Medeian myytti pohjaten **Euripideen** tragediaan (431 eKr.) sekä taidemaalari **Artemisia Gentileschin** tulkintaan myytistä (1620). Esitys ei ole uusi versio Medeiasta, vaan se ottaa ja jättää historiallisen taideobjektin, ja kyseenalaistaa tarinankerronnan kaanonissa vallitsevat narratiivit.

and then they left is a puddle and an ocean of lies, liquids and truths. It is a watery yet dry magic trick that wants to fall towards an uncategorised space and pleasure. As its starting points the workgroup takes the myth of Medea as presented in the tragedy by **Euripides** (431 BC) and painter **Artemisia Gentileschi**'s interpretation of the same myth (1620). *and then they left* is not a new version of Medea; instead, it takes and leaves the historical art object and questions narratives that are prevalent within the canon of storytelling.

Työryhmä | Working group: Suvi Kemppainen, Kaisa Nieminen, Marika Peura, Mateus Manninen, Niklas Niki Blomberg
Tuotanto | Production: Zodiak; Kemppainen, Nieminen, Peura
Ensi-ilta | Premiere: 04.12.2020, Zodiak Stage, Kaapelitehdas **Liput | Tickets**: tiketti.fi
Lue lisää | Read more: zodiak.fi/ohjelmisto

Taiteilijatapaamiset
Meet the Artists

Zodiakin ohjelmistossa olevien esitysten yhteydessä järjestetään taiteilijatapaamiset yleisön kanssa esitysten jälkeen. Rennoissa tapaamisissa voi kuunnella tekijöiden ajatuksia ja teosten taustoja sekä kysellä ja esittää kommentteja. Tervetuloa mukaan!

Zodiak organises open post-performance discussions with the artists. Come and meet the artists, discuss and ask questions!

Pe 21.08. **Vera Nevanlinna**: *News*
Ti 08.09. **Mikko Niemistö**: *Odd Meters*
Ke 30.09. **Tiia Kasurinen**: *I'm not entirely here (cybersad)*
To 15.10. **Sari Palmgren**: *Joy Riot*
Pe 23.10. **Georgie Goater, Maikki Palm, Gesa Piper**: *Memory Matter*
Ti 17.11. **Sonja Jokieniemi**: *ÖH*
Ti 08.12. **Kemppainen, Nieminen, Peura**: *and then they left*

Syksyllä järjestetään lisäksi keskustelutilaisuus teemalla *Nainen Internetissä* Tiia Kasurisen esityksen *I'm not entirely here (cybersad)* jälkeen la 26.9. Keskusteluun on vapaa pääsy.

Zodiak will organize a conversation on the theme *Woman on the Internet*, after Tiia Kasurinen's performance *I'm not entirely here (cybersad)* on Sat, 26 Sep. Free admission.

Samira Elagoz & Juli Apponen @ Sivuaskel 2019 / Kuva: Timo Wright

Paikallismaisemia – Lähiympäristöihin sijoittuvien esitysten festivaali
Local Landscapes – A festival of local performances in local environments

Siltamäki–Suutarila 24.–27.9.2020
Zodiak – Uuuden tanssin keskus / Helsingin Kaupunginteatteri / Teatteri Tuike / Pohjois-Helsingin Bändikoulu

Toista kertaa järjestettävä *Paikallismaisemia*-festivaali tarjoaa kävijöilleen näköalan helsinkiläiseen esikaupunkiin. Retkelle paikallisuuteen pääsee festivaalin monipuolisen ohjelmiston kautta, jossa kuuloaistin herkistyminen ja maisemassa kulkeminen limittyvät keskusteluun taiteen suhteesta yhteisöihin.

Festivaalin aikana katsojat voivat hypätä arjen toiselle puolen *Aistitarhassa*, nähdä *Olennon maisemassa* tai kellua uimahallissa *Äänimaisemien koillisesta* ympäröimänä. Alueen asukkaiden kanssa valmistettu teatteriesitys kulkee ulkona kaupunginosan tarinoihin johdattaen ja *Siansaksasta Siltamäkeen* ääniteos virittää kuulijan mielikuvituksen näkemään arkisen maiseman toisin.

Ohjelmistossa on teoksia koko perheelle, ohjelmallinen iltaklubi, jossa rumpalit säestävät tanssia soittaen romurautaa sekä *Taide ja yhteisö* -luentosarjan ensimmäinen kokoontuminen.

Paikallismaisemia on osa Helsingin mallin hanketta Valokeilassa Koillinen.

Festivaalin koko ohjelmisto on nähtävissä www.valokeilassakoillinen.fi/tapahtumat sekä Valokeilassa Koillinen -hankkeen sosiaalisen median kanavissa.

The *Local Landscapes* festival, now arranged for the second time, opens a view to the suburbs of Helsinki. Local landscapes are explored through the festival's extensive and versatile program, in which delicate soundscapes and changing sceneries merge with discussions of the relationship between art and the communities.

During the festival the audience is invited to jump to the other side of everyday reality in *The Garden of Senses*, to witness *A Being in a View* and to float in a swimming pool surrounded by *Soundscapes from the Northeast*. A theatre performance created with local teams explores the urban stories of the neighbourhood, while the sound piece *From Pig Latin to Siltamäki* tunes the imaginations of the spectators to see the everyday scenes in a different way.

The festival program features performances for the entire family, an evening club where drummers accompany dance with scrap metal percussion, and the first instalment of the *Art and Community* series of lectures.

The Local Landscapes festival is part of the Helsinki Model project Valokeilassa koillinen (Focus on Northeast).

More information about the festival program is available at www.valokeilassakoillinen.fi/tapahtumat and in all Valokeilassa Koillinen social media channels.

Kuva: Annika Miettinen

Z-free

Hanna Ahti 08.09. & 09.09
Iina Taijonlahti 29.09. & 30.09.
Heli Keskikallio 27.10. & 28.10.
Lindon Shimizu & Dasha Lavrennikov 08.12. & 09.12.
klo 17–18.30
Zodiak Studio C4
Vapaa pääsy | Free admission

Z-free on Zodiakin residenssikonsepti, joka tarjoaa valituille taiteilijoille mahdollisuuden avata julkisesti omia työtapojaan, kehitellä ideoitaan ja ottaa yleisö mukaan työprosessiin. Syksyllä 2020 Zodiakissa demonstroivat tanssitaitelijat **Hanna Ahti**, **Iina Taijonlahti**, **Heli Keskikallio** työryhminen sekä työpari **Lindon Shmizu** ja **Dasha Lavrennikov**.

Tanssitaiteilija **Hanna Ahti** työskentelee residenssijaksonsa aikana uuden sooloprojektinsa parissa. Projektin työnimenä on "Francis".

”Parin viime vuoden ajan oon tehnyt näyttämötöiden rinnalla hitaasti etenevää kirjoitustyötä, jossa avaan ja puran ja pyörittelen tanssitaiteilijan ja esiintyjän töihin liittyviä kokemuksia ja käytänteitä. Z-freessä ajattelin hahmotella kirjoitustyöstä liikkeelle lähteneitä ehdotelmia esitykseksi, jota moottoroi semi-fiktiivinen hahmo.” – Hanna, Helsingissä 19.5.2020

Human Robot. Moving Robot on koreografi **Iina Taijonlahden** vuonna 2018 alkanut projekti, jossa hän tanssii ja opettaa tanssia sosiaalisen robotin kanssa. Projektin tavoitteena on ymmärtää teknologian ja ei-inhimillisen toimijuutta liikkeen kautta sekä mahdollistaa laajemmalle yleisölle uuden teknologian kohtaaminen ja siihen liittyvien ennakkoasetelmien purkaminen.

Z-freessä Taijonlahti työskentelee työryhmän kanssa, johon kuuluvat kotitalousrobotti **Sevi** ja Sevin rakentanut **Jaakko Muhonen** sekä palvelumuotoilija, tulevaisuusajattelija ja muusikko **Annina Antinranta**.

Heli Keskikallion ja työryhmän *Wild Thing* -esitys työstää esiin asioita/olioita, jotka juoksevat villinä ja vapaana. Se tutkii ja manaa esiin villejä ruumiillisuuksia, tarkastelee asioiden/olioiden villiä tilaa sekä uudelleenjärjestelee valta-/vaikutussuhteita. Esityskonsepti kietoutuu kahden käsitteen – Wild ja Thing – ympärille. Työ on itsenäinen osa Keskikallion *Thing*-esitysten sarjaa.

”Zodiakin Z-free-jaksolla työstämme villeyteen liittyviä praktiikoita sekä yhteistä ajattelua. Keskitymme Wild-konseptin tarkasteluun sekä villin ruumiin estetiikan hahmotteluun.”

Lindon Shimizu ja **Dasha Lavrennikov** työskentelevät syksyn 2020 residenssisään projektinsa *Project M* parissa.

Project M on jaettu sooloprojekti, jossa tarkastellaan kahden matkustavan kehon kokeellisia kohtaamisia eräänlaista ankkuroimatonta kuulumista tuottavien parametrien ja mekanismien kartoituksen kautta. Tuloksena syntyy kahden siirtolaistaiteilijan epäpuhtaiden luomisprosessien keskinäisriippuvainen ympäristö, jossa seurana oleminen, valonsäteinä taittuminen ja huolenpito muodostavat sekä metodin että käytännön. Shimizun ja Lavrennikovin Z-free-residenssi toteutuu yhteistyössä Globe Art Pointin kanssa.

Shimizu & Lavrennikov / Kuva: Waldemar Ramos

Z-free is Zodiak's residency concept where selected artists are given the opportunity to present their working methods, work on their ideas and engage the audience in the creative process. In autumn 2020, Z-free demonstrations are given by dance artists **Hanna Ahti, Iina Taijonlahti** and **Heli Keskikallio**, and **Lindon Shimizu & Dasha Lavrennikov,** together with their working groups.

Dance artist **Hanna Ahti** will work with her new solo project while in residence in autumn 2020. The working title of the project is "Francis".

"For a couple of years now I've worked on a writing project that progresses slowly in parallel with my stage work; I open up, deconstruct and re-organise my practices as a dance artist. In Z-Free my intention is to start sketching a character who performs and embodies ideas linked to my writing." – Hanna, in Helsinki, May 19, 2020.

Human Robot. Moving Robot is a project initiated by choreographer **Iina Taijonlahti** in 2018 where she dances and teaches dance with a social robot. The aim of the project is to gain insight into the agency of technology and the non-human through motion, and to facilitate meetings between new technology and the general public while deconstructing the prejudice and bias related to it.

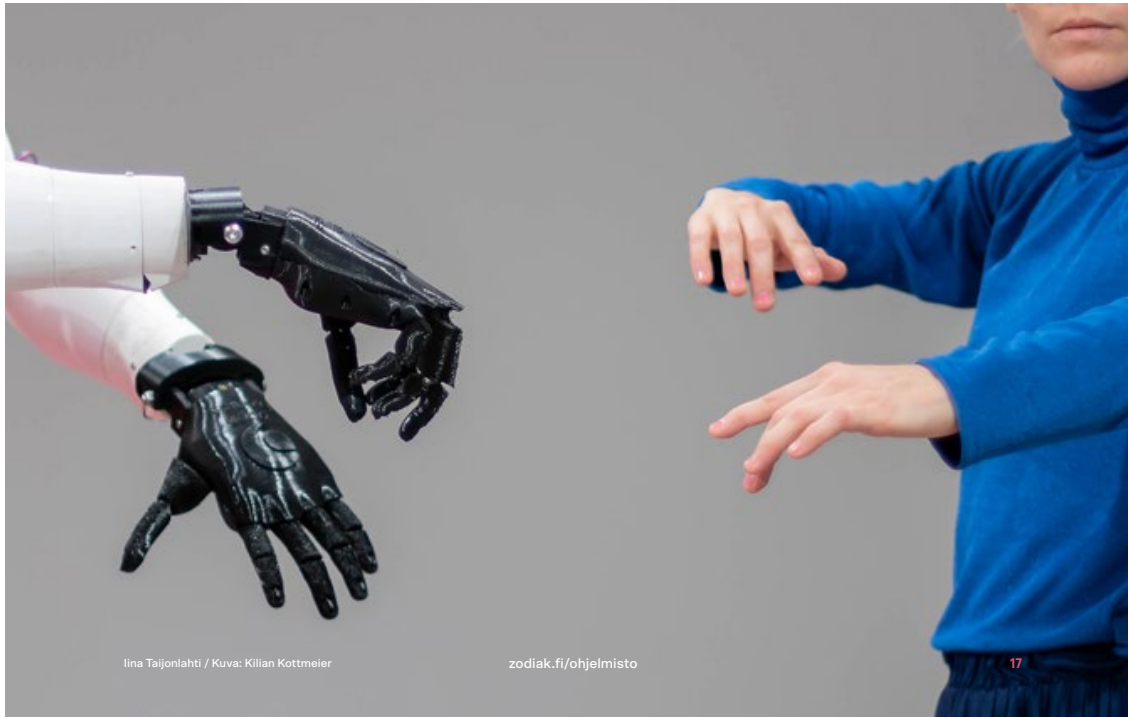
While in residency, Taijonlahti will be working with a team that features household robot **Sevi**, Sevi's builder **Jaakko Muhonen,** and service designer, futures thinker and musician **Annina Antinranta**.

Heli Keskikallio's *Wild Thing* invokes things that run wild and free. It evokes wild embodiments, explores the wild states of various things/creatures and reorganizes power and effect relations. The performance, a self-standing part of Keskikallio's *Thing* series of performances, focuses on two notions: *wildness* and *thingness.*

During their Z-free period, Keskikallio and her working group will work on their collective thinking and practice of wildness. They will focus on the concept of *wildness* and on the drafting of an aesthetics of the wild body.

Lindon Shimizu and **Dasha Lavrennikov** will work with their new project **Project M** while in residence in autumn 2020.

Project M, a shared solos project, proposes experimental encounters between two migratory bodies, through the negotiation of parameters and mechanisms that produce, what they refer to as, "anchor-less belonging". This is an interdependent environment for the contaminated creative processes of two immigrant artists, as we accompany, refract and care for each other as a method and practice. The Z-free residency takes place in collaboration with Globe Art Point.



Iina Taijonlahti / Kuva: Kilian Kottmeier

Syksy 2020
Kurssit ja työpajat
Autumn workshops

Tervetuloa Zodiakin kursseille ja työpajoihin! Tarjoamme tanssi- ja liikekursseja sekä kaikille omassa kehossaan liikkumisesta kiinnostuneille, että tanssin ammattilaisille. Ohjaajina toimivat tanssitaiteilijat, omasta taiteellisesta työstään lähtien, mutta osallistujien moninaisuuden huomioiden.

Lisätietoja kursseista:
www.zodiak.fi/osallistun

Welcome to Zodiak's workshops! We offer a wide selection of dance and movement workshops for anyone interested in moving in their own body, as well as to dance professionals. Our instructors are all dance artists. Their teaching flows from their artistic practices, while taking into consideration the diversity of the participants.

Workshop information in English:
www.zodiak.fi/en/how-participate

Kuva: Katri Naukkarinen

Kuva: Elisa Lejeune

KAIKILLE AVOIMET KURSSIT

FunNet-tanssitunnit

Maanantaisin 17.8.–7.9.
klo 17–18.30
Ohjaaja: Pia Lindy
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 4 krt / 6 h
Kurssi on jatkoa keväältä 2020, ei uusia ilmoittautumisia.

Vapaus tanssia

Maanantaisin 17.8.–7.9.
klo 18.45–20.15
Ohjaaja: Pia Lindy
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 4 krt / 6 h
Kurssimaksu 55 euroa
Kurssi on siirretty keväältä 2020, mukaan mahtuu vielä muutama uusi osallistuja.

Kehonhuollon aamutunnit

Keskiviikkoisin 19.8.–16.12.
klo 8.30–9.30
Ohjaajat: Kati Raatikainen ja Satu Rekola
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 18 krt
Kertamaksu: 145 euroa / koko kausi, 100 euroa / 10 kertaa
Jatkuva ilmoittautuminen.

Käpylän tanssikerho 1.–3.-luokkalaisille

Tiistaisin 25.8.–8.12.
klo 13.30–14.30 (Huom! ei tuntia syyslomaviikolla 13.10.)
Ohjaaja: Riina Hannuksela
Paikka: Käpylän peruskoulu
Kurssimaksu: 190€
Ilmoittautuminen 14.8. mennessä.

Käpylän tanssikerho erityisluokkien oppilaille

Tiistaisin 25.8.–8.12.
klo 14.30–15.30 (Huom! ei tuntia syyslomaviikolla 13.10.)
Ohjaaja: Riina Hannuksela
Paikka: Käpylän peruskoulu
Kurssimaksu: 190€
Ilmoittautuminen 14.8. mennessä

Tanssitunnit autismin kirjon nuorille

Ryhmään I voi liittyä mukaan itsenäisesti tai oman avustajan kanssa.

Ryhmä II sopii tanssijoille, jotka pystyvät toimimaan itsenäisesti! Tunnit toteutetaan yhteistyössä Liisa Pentti +Co:n kanssa.

RYHMÄ 1
Torstaisin 27.8.–10.12.
klo 17–17.45 (Huom! ei tuntia syyslomaviikolla 15.10.)
Ohjaaja: Liisa Pentti
Paikka: Zodiak studio B2
Kesto: 15 krt
Kurssimaksu: 200 euroa
Ilmoittautuminen 14.8. mennessä

RYHMÄ 2
Torstaisin 27.8.–10.12.
klo 18–18.45 (Huom! ei tuntia syyslomaviikolla 15.10.)
Ohjaaja: Liisa Pentti
Paikka: Zodiak studio B2
Kesto: 15 krt
Kurssimaksu: 200 euroa
Ilmoittautuminen 14.8. mennessä

Hengitys–katse–tila -työpaja

Perjantai–lauantai 28.–29.8.
perjantaina klo 18–21 &
lauantaina klo 10–14
Ohjaaja: Jonna Aaltonen
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 7 h
Kurssimaksu: 65 euroa
Ilmoittautuminen 13.8. mennessä
Yhteistyössä Carl Knif Company

Seniorikurssi 1

Ryhmät ovat sisällöltään identtiset

RYHMÄ A
Maanantaisin 31.8.–19.10.
klo 10–11.30
Ohjaaja: Gabriela Aldana-Kekoni
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 8 krt
Kurssimaksu: 90 euroa
Ilmoittautuminen 16.8. mennessä

RYHMÄ B
Maanantaisin 31.8.–19.10.
klo 11.30–13
Ohjaaja: Gabriela Aldana-Kekoni
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 8 krt
Kurssimaksu: 90 euroa
Ilmoittautuminen 16.8. mennessä

Kuva: Sari Antikainen

Heittäydy liikkeeseen – nykytanssia kaikille

Tiistain ryhmä, 8.9.–15.12. klo 18–19.30
(Huom! 8.9., 29.9., 27.10. & 8.12. klo 18.45–20.15)
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 5 kertaa / 7,5 h / jakso
Osallistumismaksu: 65 euroa
Syksyllä 2020 voi ilmoittautua vain yksittäisille jaksoille.

Jakso 1: 8.9.–6.10. Anni Puuperä, **Ilmoittautuminen 24.8. mennessä**
Jakso 2: 13.10.–10.11. **Ilmoittautuminen 28.9. mennessä**
Jakso 3: 17.11.–15.12. Kira Riikonen, **ilmoittautuminen 2.11. mennessä**

Keskiviikon ryhmä, 2.9.–16.12.
(Huom! 9.9., 30.9., 28.10. & 9.12. klo 18.45–20.15)
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 5 kertaa / 7,5 h / jakso
Osallistumismaksu: 65 euroa
Syksyllä 2020 voi ilmoittautua vain yksittäisille jaksoille.

Jakso 1: 2.9.–30.9. Pietari Kärki, **Ilmoittautuminen 18.8. mennessä**
Jakso 2: 14.10.–11.11. Heli Keskikallio, **Ilmoittautuminen 29.9. mennessä**
Jakso 3: 18.11.–16.12. Hanna Ahti, **Ilmoittautuminen 3.11. mennessä**

Vuosikurssi

Lauantai 5.9. klo 10–14, sunnuntai 6.9. klo 12–16 & torstaisin kahdessa jaksossa 10.–24.9. & 22.10.–26.11. klo 18–20
Ohjaaja: Sari Palmgren
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 11 krt / 26 h
Kurssimaksu: 190 euroa
Ilmoittautuminen 20.8. mennessä

Facing the Unknown

Lauantai–sunnuntai 19.–20.9.
klo 12–16
Ohjaaja: Annika Tudeer
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 8 h
Kurssimaksu: 75 euroa
Ilmoittautuminen 3.9. mennessä

Kuva: Yoshi Omori

People's Practice Group / Etäkurssi

Maanantaisin 21.9.–26.10. & 16.11.–21.12. klo 18–19.15
Ohjaaja: Kati Korosuo & Maija Nurmio
Paikka: Tunnit toteutetaan Zoom-etäpalvelun välityksellä
Kesto: 2 x 6 viikon jakso
Kurssimaksu: 90 euroa 12 viikkoa / 50 euroa 6 viikkoa
Ilmoittautuminen 6.9. mennessä

Oneirinen koreografia ja ruumiillisuus unessa

Lauantai–sunnuntai 3.–4.10. klo 10–14
Ohjaaja: Mikko Niemistö
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 8 h
Kurssimaksu: 80 euroa, sisältää esityslipun
Ilmoittautuminen 1.9. mennessä

Työpajaan sisältyy Mikko Niemistön *Odd Meters* -esityksen katsominen pe 11.9. (esityksen voi käydä katsomassa myös muuna itselleen sopivana ajankohtana).

Cycle City -työpaja

Lauantai-sunnuntai 17.–18.10. & 24.–25.10. klo 12–15
sekä torstaina 22.10. & 29.10. klo 18–20
Ohjaaja: Kira Riikonen ja Tuukka Jukola
Paikka: Zodiak studio C4 + ulkotilat

Työpaja on osallistujille ilmainen. Voit ilmoittautua jompaan kumpaan viikonloppuun. Ilmoittautumiset sähköpostitse elina.ruoho-kurola@zodiak.fi. Ilmoittautuessa kerro lyhyesti itsestäsi ja miksi haluat osallistua työpajaan.

Kuva: Katri Naukkarinen

Seniorikurssi 2

Ryhmät ovat sisällöltään identtiset

RYHMÄ A
Maanantaisin 26.10.–14.12. klo 10–11.30
Ohjaaja: Virva Talonen
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 8 krt
Kurssimaksu: 90 euroa
Ilmoittautuminen 11.10. mennessä

RYHMÄ B
Maanantaisin 26.10.–14.12. klo 11.30–13
Ohjaaja: Virva Talonen
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 8 krt
Kurssimaksu: 90 euroa
Ilmoittautuminen 11.10. mennessä

FunNet-tanssitunnit

Maanantaisin 2.11.–7.12. klo 17–18.30
Ohjaaja: Pauliina Aladin
Paikka: Zodiak studio B2
Kesto: 6 krt / 9 h
Kurssi on jatkoa keväältä 2020, ei uusia ilmoittautumisia.

Olevaisen tanssi

(tai ehdotus vapaan assosiaation uudelleen-muotoilusta runolliselle ruumiille) -viikonlopputyöpaja

Lauantai–sunnuntai 28.–29.11. klo 10–15
Ohjaaja: Karolina Ginman
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 10 h
Kurssimaksu: 90 euroa
Ilmoittautuminen 12.11. mennessä

AMMATTILAISTYÖPAJAT

Deborah Hay Practice of Performance / News

Maanantai-perjantai 24.–28.8. klo 10–13
Ohjaaja: Vera Nevanlinna
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 15 h
Kurssimaksu: 125 euroa
Ilmoittautuminen 10.8. mennessä

Hengitys–katse–tila -työpaja

Keskiviikko–perjantai 9.–11.12. klo 10–13
Ohjaaja: Terhi Vaimala
Paikka: Zodiak studio C4
Kesto: 9 h
Kurssimaksu: 80 euroa
Ilmoittautuminen 24.11. mennessä
Yhteistyössä Carl Knif Company

Kuva: Yoshi Omori

Wow!

Tutkimusmatkoja kehoon ja liikkeeseen

Reflectors: The Veil Project
Kuva: Mitro Härkönen

Monimutkaisten tunteiden kehollisuutta Caisassa
Ismo Dance Company:
Syöpäsi minussa
(ensi-ilta) 22. – 29.9.

Muistamisen analyysia Kanneltalossa
Katja Lundén Company:
Muiston jälki
(ensi-ilta) 12. – 28.11.

Ihmismielen kerrostumia Stoassa
Reflectors: The Veil Project
(ensi-ilta) 23. – 27.9.

Liikekielen ihmeitä Annantalossa
Tanssiteatteri Auraco:
Miksi Mix
(ensi-ilta) 1. – 5.12.

Kaiken maailman kulttuuria.
All världens kultur.
All the world's cultures.

Kulttuurihelsinki.fi

Helsinki

Petri Kekoni Companyn kiitetyt teokset palaavat Cirkoon

MÖHKÄLE + 369°

"Hienoja metaforia ja vahvaa energiaa "

Möhkäle 5.-7.11.2020
369° 12.-14.11.2020
Liput 15-27 €

cirko lippu.fi www.kekonico.fi petri kekoni company

POIKA JA VARIS

12.9.–3.10.2020 Tanssiteatteri Hurjaruuthissa
Ohjaus Joona Halonen
Katso koko ohjelmisto www.hurjaruuth.fi

TANSSITEATTERI HURJARUUTH
Kaapelitehdas | 09 565 7250 | www.hurjaruuth.fi
lippu.fi +

Savoy

Kaikkea paitsi yhdentekevää

savoyteatteri.fi

Livenä, netissä ja sosiaalisessa mediassa

Ohjelmistossa mm. Aili Ikonen (kuvassa), Artemis, Timo Lassy & Ricky-Tick Big Band Brass, Reuben Kaye
Kaikki liput osoitteesta **lippu.fi/savoyteatteri**

Helsinki

Flaubert – Rinta-Panttila:

Bouvard ja Pécuchet

Farssiksi vedetty kriittinen ensyklopedia

Ensi-ilta: 24.9.2020
Muut esitykset: 29.9. – 21.11.
Liput: 28 / 14 €, www.tiketti.fi

Takomo

Teatteri Takomo
Fredrikinkatu 18, Helsinki
www.teatteritakomo.fi

Z niin kuin mikä?

Zodiak – Uuden tanssin keskus on Helsingin ainoa nykytanssille omistautunut esitys- ja tuotantotaho. Zodiak haistelee valppaasti nykytanssin uusia tuulia ja tuo näyttämölle kiinnostavimmat tekijät ja tuoreimmat ajatukset.

Zodiakin esitysohjelmisto on taiteellisesti kuratoitu ja perustuu pääosin avoimeen hakuun. Vuoden 2020 ohjelmistotyöryhmän muodostivat Zodiakin taiteellinen johtaja **Harri Kuorelahti** sekä koreografit **Janina Rajakangas** ja **Pia Lindy**.

Zodiakin kursseilla ja muissa tapahtumissa pääset mukaan yhteisöön, johon jokainen on tervetullut omana itsenään. Zodiak tarjoaa myös monenlaisia mahdollisuuksia kouluille ja oppilaitoksille sekä yrityksille: tietoa, omakohtaisia kokemuksia, keskusteluja, liikettä – yhdessäoloa ja iloa.

Zodiakin toimitilat sijaitsevat Kaapelitehtaalla Helsingin Ruoholahdessa, mutta toteutamme tapahtumia myös muualla kaupungissa. Zodiak – Uuden tanssin keskusta ylläpitää Zodiak Presents ry. Zodiakin toimintaa tukevat opetus-ja kulttuuriministeriö, Taiteen edistämiskeskus ja Helsingin kaupunki.

Zodiak – Centre for New Dance is the only producer and venue focusing solely on contemporary dance in Helsinki. Zodiak follows the latest trends and brings the most fascinating artists and emerging ideas to a stage near you.

Zodiak's program of performances is artistically curated and primarily based on an open call. Zodiak's 2020 programming team consists of artistic director **Harri Kuorelahti** and choreographers **Janina Rajakangas** and **Pia Lindy**.

Zodiak's courses and workshops are your door to a community where everyone is welcomed just as they are. Zodiak Engagement initiatives also offer opportunities for schools and businesses: information, personal experiences, discussions, motion-based activities – doing things together, and joy.

Zodiak's facilities are at the Cable Factory in the district of Ruoholahti in Helsinki, but we also produce events all around the city.

The organisation behind Zodiak – Center for New Dance is Zodiak Presents Association. Zodiak is supported by the Finnish Ministry of Education, Arts Promotion Centre Finland and the City of Helsinki.

Henkilökunta | Staff
Henkilökunnan yhteystiedot: www.zodiak.fi/yhteystiedot
Contact info: www.zodiak.fi/en/contact

Toiminnanjohtaja | Managing Director **Ari Tenhula** Taiteellinen johtaja | Artistic Director **Harri Kuorelahti** Tuottaja | Producer (esitysohjelmisto | performance programme) **Varpu Nieminen** Tiedottaja | Communications manager **Piia Ahonen** Yleisötyövastaava | Head of Zodiak Engagement **Katja Kirsi** Tuottaja | Producer (kurssit ja kiertueet | workshops and touring) **Elina Ruoho-Kurola** Asiakaspalvelu ja hallintoassistentti | Customer Relations and Administration Assistant **Tiia Kekäläinen** Tekninen johtaja, valomestari | Technical Director, Lighting Manager **Anna Pöllänen** Äänimestari | Sound Manager **Johannes Vartola**

Kuva: Uwa Iduozee

TUKIJAT:

Opetus- ja kulttuuriministeriö
Helsinki
Taiteen edistämiskeskus
Centret för konstfrämjande
Arts Promotion Centre Finland

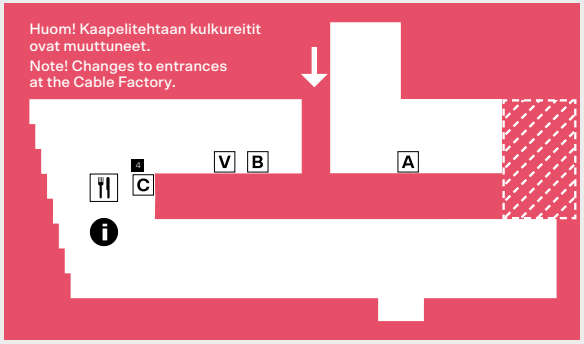
YHTEISTYÖSSÄ:

HIAP Kaapeli Cable Factory
GLOBE ART POINT
LIIKKEELLÄ MARRASKUUSSA MOVING IN NOVEMBER
HELSINGIN KAUPUNGIN TEATTERI
TEATTERI TUIKE
POPLOS HELSINGIN BÄNDIKOULU

Kuinka löydät meidät
How to find us

Zodiak – Uuden tanssin keskus | Center for New Dance
Kaapelitehdas | Cable Factory, Ruoholahti
www.zodiak.fi

Ruoholahti
8 (Länsisatamankatu)
20, 21 (Salmisaari)



Yhteystiedot | Contact

Tallberginkatu 1 A/154
00180 Helsinki
+358 41 319 8722
zodiak@zodiak.fi

zodiakhelsinki
zodiak_helsinki
zodiakhelsinki

A **Zodiak toimisto | office**
A-rappu 3 krs,
avoinna arkisin klo 13–16 |
Staircase A, 3rd floor,
open between 1 and 4 pm
(Mon–Fri)

Katso lisätiedot tilojemme saavutettavuudesta:
www.zodiak.fi/saavutettavuus
Further information on the accessibility of our facilities:
www.zodiak.fi/en/accessibility

V **Zodiak Stage**
V-ovi | door V

C **Zodiak Studio C4**
C-rappu 4. krs |
staircase C, 4th floor

B **Zodiak Studio B2**
B-rappu 2. krs |
staircase B, 2nd floor

Esityksiä myös | Performances also at:

Stoa, Turunlinnantie 1, Itäkeskus.

Itäkeskus

Katso tiedot Stoan tilojen saavutettavuudesta:
www.stoa.fi/fi/saavutettavuus
Further information on the accessibility:
www.stoa.fi/en/accessibility

Lipunmyynti
Tickets

Yksittäisliput | Single tickets

30,50 €
Perushinta | Normal price
24,50 €
Eläkeläiset | Senior citizens
16,50 €
Opiskelijat, työttömät, teatterialan ammattilaiset, siviilipalvelus- ja varusmiehet | Students, unemployed, theatre professionals

Hinnat alkaen Tiketistä toimituskuluineen. | Prices via Tiketti (incl. service fees)

Huom! poikkeus |
Note! Exception:
Joy Riot
www.lippu.fi

Alennukset saa näyttämällä siihen oikeuttavan voimassaolevan todistuksen. | Eligibility for discount is verified by a valid document, e.g. a student card.

Tiketti 0600-1-1616
(1,78 € / min + pvm),
joka päivä 9–21
www.tiketti.fi

Zodiak 044 094 4948
Ma–pe klo 13–16.
(Ei tekstiviesti- tai sähköpostivarauksia |
No reservations via email or sms)

Sarjalippu | Serial Ticket

60/35 €
3 esitystä | 3 performances

Henkilökohtainen, voimassa syyskauden ajan. Sarjaliput & sarjalipun esityskohtaiset liput: Tiketti & Zodiak.

Personal, valid for the autumn season. Serial tickets & performance tickets paid with the serial ticket: Tiketti & Zodiak

Ryhmät | Groups

22,50/13,50 €

Min. 10 henkilöä | persons
Ryhmävaraukset: Tiketti & Zodiak. Kysy myös räätälöityjä paketteja ryhmille, yhteisöille ja yrityksille!

Group reservations: Tiketti & Zodiak. We also provide tailored packages for groups, communities and corporations!

Haluaisitko kaverin Zodiakin esitykseen?

Tuntuuko yksin lähteminen tylsältä tai vaikealta? Sitä varten on kulttuurikaveri. Hän tulee seuraksesi, varaa liput puolestasi ja tarvittaessa avustaa tai opastaa sinut tapahtumaan.

Kaverin seurassa maksat Zodiakin pääsylipustasi 5 euroa. Kulttuurikaverin seura ja opastus on ilmaista.

Toimi näin:
1. Valitse Zodiakin esitys.
2. Soita numeroon (09) 310 58237 (ma-to klo 10-13) ja kerro valitsemasi esitys.
3. Kaveri varaa lipun ja soittaa sinulle. Sopikaa missä ja milloin tapaatte.

Kulttuurikaverit ovat Helsingin kaupungin kouluttamia vapaaehtoisia. Kulttuurikaveritoiminta on tarkoitettu yli 18-vuotiaille, ja sen organisoimisesta vastaa kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala.

www.kulttuurikaveri.fi

Ohjelmamuutokset ovat mahdollisia.
Changes in programme are possible.

ZODIAK Uuden tanssin keskus
Center for New Dance

Tallberginkatu 1
00180 Helsinki

Kaapelitehdas
www.zodiak.fi

Port Payé
Finlande
101725
Itella Posti Oy

ECONOMY

Itella Green

Syksy | Autumn 2020
Esityskalenteri | Performance Calendar

Elokuu | August

La	15.08.	15:00	*Actions x Figures* E Zod
		19:00	*Actions x Figures*
Su	16.08.	15:00	*Actions x Figures*
		19:00	*Actions x Figures*
Ma	17.08.	19:00	*Actions x Figures*
Pe	21.08.	19:00	*News & Alignment* TT E Zod
La	22.08.	15:00	*News & Alignment*
La	29.08.	16:00	*Kotimatkalla* E Isn
Su	30.08.	16:00	*Kotimatkalla*

Syyskuu | September

Ke	02.09.	19:00	*Odd Meters* E Zod
To	03.09.	19:00	*Odd Meters*
La	05.09.	15:00	*Odd Meters*
		16:00	*Kotimatkalla*
Su	06.09.	15:00	*Odd Meters*
		16:00	*Kotimatkalla*
Ti	08.09.	17:00	*Z-Free: Ahti* C4
		19:00	*Odd Meters* TT
Ke	09.09.	17:00	Z-Free: Ahti C4
		19:00	*Odd Meters*
Pe	11.09.	19:00	*Odd Meters*
Su	13.09.	15:00	*Odd Meters*
To	24.09.	19:00	*I'm not entirely here* E Zod
To	24.–Su 27.09.		Paikallismaisemia Sisu
La	26.09.	15:00	*I'm not entirely here* K
Su	27.09.	15:00	*I'm not entirely here*
Ti	29.09.	17:00	Z-Free: Taijonlahti C4
		19:00	*I'm not entirely here*
Ke	30.09.	17:00	Z-Free: Taijonlahti C4
		19:00	*I'm not entirely here* TT

E = Ensi-Ilta | Premiere
Zod = Zodiak Stage
Isn = Isnäs, Loviisa
C4 = Zodiak Studio C4
Sisu = Siltamäki –Suutarila
TT = Taiteilijatapaaminen | Meet The Artists
K = Keskustelu | Discussion

www.zodiak.fi

Lokakuu | October

Pe	02.10.	19:00	*I'm not entirely here*
La	03.10.	15:00	*I'm not entirely here*
Su	04.10.	15:00	*I'm not entirely here*
Ke	07.10.	19:00	*Joy Riot* E Stoa
Pe	09.10.	19:00	*Joy Riot*
Su	11.10.	15:00	*Joy Riot*
Ti	13.10.	19:00	*Joy Riot*
To	15.10.	19:00	*Joy Riot* TT
Pe	16.10.	19:00	*Joy Riot*
Su	18.10.	15:00	*Joy Riot*
Ke	21.10.	19:00	*Memory Matter* E Zod
Pe	23.10.	19:00	*Memory Matter* TT
La	24.10.	15:00	*Memory Matter*
Su	25.10.	15:00	*Memory Matter*
Ti	27.10	17:00	Z-Free: Keskikallio C4
		19:00	*Memory Matter*
Ke	28.10.	17:00	Z-Free: Keskikallio C4
		19:00	*Memory Matter*

Marraskuu | November

Ti	10.11.	19:00	*ÖH* E Zod
Ke	11.11.	19:00	*ÖH*
Pe	13.11.	20:00	*ÖH*
La	14.11.	15:00	*ÖH*
Ti	17.11.	19:00	*ÖH* TT
Ke	18.11	19:00	*ÖH*
Pe	20.11.	19:00	*ÖH*
La	21.11.	19:00	*ÖH*
Ma	23.11.	19:00	*ÖH*
Ti	24.11.	19:00	*ÖH*

LIIKKEELLÄ MARRASKUUSSA
MOVING IN NOVEMBER

Joulukuu | December

Pe	04.12.	19:00	*and then they left* E Zod
Ti	08.12.	17:00	Z-Free: Shimizu & Lavrennikov C4
		19:00	*and then they left* TT
Ke	09.12.	17:00	Z-Free: Shimizu & Lavrennikov C4
		19:00	*and then they left*
Pe	11.12.	19:00	*and then they left*
La	12.12.	15:00	*and then they left*
Ti	15.12.	19:00	*and then they left*
Ke	16.12.	19:00	*and then they left*
To	17.12.	19:00	*and then they left*